

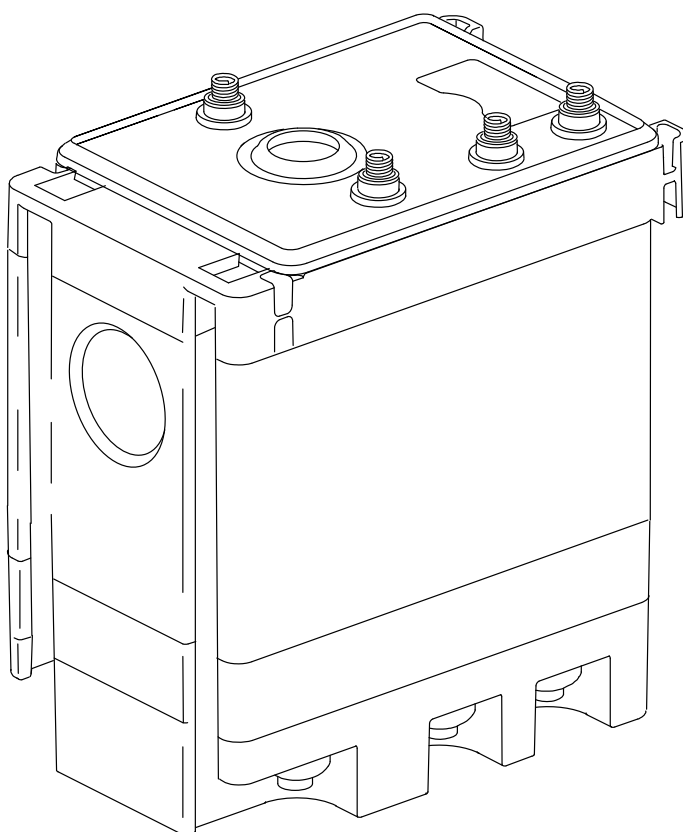
IT - italiano



Manuale di installazione e funzionamento

Gruppo sostitutivo

Service-Unit BEKOMAT® 32U / 32U F
(SUBM32U / SUBM32UF)



1	Pittogrammi e simboli.....	4
2	Avvertenze di sicurezza	4
3	Dati tecnici.....	6
4	Controllo e manutenzione	7
5	Elementi strutturali e componenti.....	10
6	Pezzi di ricambio consigliati	11

1 Pittogrammi e simboli



Attenersi alle istruzioni di installazione e utilizzo



Attenersi alle istruzioni di installazione e utilizzo
(sulla targhetta identificativa)



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione)



Simbolo generale di pericolo (pericolo, avvertenza, attenzione) per la tensione di rete
e le unità dell'impianto sotto tensione

2 Avvertenze di sicurezza



Verificare che le presenti istruzioni corrispondano al tipo di strumento in uso.

È opportuno osservare tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, che forniscono informazioni di base da rispettare durante l'installazione, l'esercizio e la manutenzione. Pertanto è assolutamente necessario che il montatore nonché l'operatore e il personale specializzato leggano le presenti istruzioni per l'uso prima dell'installazione, della messa in funzione e della manutenzione.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili nel luogo di utilizzo del mod. BEKOMAT® 32U.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso occorre rispettare le leggi vigenti a livello locale e/o nazionale.

Assicurarsi che il mod. BEKOMAT® 32U venga utilizzato solo entro i valori limite ammessi e indicati sulla targhetta identificativa. In caso contrario si mettono in pericolo persone e materiali e possono verificarsi anomalie di funzionamento e di esercizio.

In caso di dubbi o domande sulle presenti istruzioni per l'uso e l'installazione, rivolgersi a BEKO TECHNOLOGIES GMBH.



Pericolo!

Aria compressa!

Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce in modo repentino o con componenti scoppiati e/o non assicurati comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.

Misure da applicare:

- Non superare la pressione d'esercizio max. (vedere targhetta identificativa).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- Utilizzare esclusivamente materiali per l'installazione resistenti alla compressione.
- Collegare saldamente la linea di alimentazione. Linea di scarico: tubo flessibile a pressione, corto e fissato sul tubo resistente alla compressione.
- Evitare che persone oppure oggetti possano essere colpiti dalla condensa o dall'aria compressa in fuoriuscita.



Pericolo!

Tensione di rete!

Il contatto con componenti non isolati e sotto tensione provoca un rischio di scossa elettrica, con ferite anche mortali.

Misure da applicare:

- Rispettare tutte le norme vigenti per l'installazione elettrica (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Con il box elettronico aperto, eseguire gli interventi di manutenzione e installazione solo in assenza di tensione.**
- **Il box elettronico rimosso non ha alcun grado di protezione IP.**
- Solo personale specializzato è autorizzato ad eseguire i lavori elettrici.

Ulteriori avvertenze di sicurezza:

- Per l'installazione e l'esercizio occorre rispettare le disposizioni e le norme di sicurezza vigenti a livello nazionale.
- Non utilizzare il mod. BEKOMAT® 32U in zone a rischio di esplosione.
- Negli avvitamenti di alimentazione si devono evitare forze di serraggio eccessive. Questo vale in particolare per dispositivi conici.
- Il mod. BEKOMAT® 32U funziona solo in presenza di tensione.
- Non utilizzare il tasto di Test per il drenaggio continuo.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Solo in questo caso si garantisce un funzionamento sicuro.

Indicazioni supplementari:

- Il box elettronico rimosso non ha **alcun grado di protezione IP**.
- Durante il montaggio sul punto di alimentazione, utilizzare la chiave (apertura SW 27) come contrappunto.
- Non è ammesso scomporre il modulo service unit.



Attenzione!

Malfunzionamenti nell'applicazione!

Un'installazione errata e una manutenzione carente possono provocare malfunzionamenti sullo scaricatore di condensa BEKOMAT®.

La condensa non scaricata può danneggiare l'impianto e i processi di produzione.

Misure da applicare:

- Lo scarico di condensa efficiente e sicuro ottimizza direttamente la qualità dell'aria compressa.
- Per evitare danni e guasti attenersi assolutamente a quanto riportato di seguito:
 - rigorosa osservanza dell'uso corretto e dei parametri di esercizio dello scaricatore di condensa BEKOMAT® in relazione all'impiego specifico (a tal fine consultare il capitolo "Uso corretto")
 - rigorosa osservanza delle indicazioni di installazione e di manutenzione riportate nel presente manuale
 - regolare manutenzione e controllo dello scaricatore di condensa BEKOMAT® secondo le indicazioni riportate nel presente manuale

3 Dati tecnici

Pressione d'esercizio min./max.	0,8...16 bar (12...230 psi)
Temperatura min./max.	+1...+70 °C (+34...+158 °F)
Alimentazione di condensa	G ½ (NPT ½) interno Profondità max. di avvitamento 13,5 mm (½")
Scarico di condensa	G ¼ Ø 8 ... 10 mm boccia
Condensa	con olio + senza olio
Carter	Alluminio + plastica, con rinforza in fibra di vetro
Peso (vuoto)	0.5 kg (1.1 lbs)

4 Controllo e manutenzione



Pericolo!

Aria compressa!

Il contatto con l'aria compressa che fuoriesce in modo repentino o con componenti scoppiati e/o non assicurati comporta il rischio di gravi lesioni o decesso.

Misure da applicare:

- Non superare la pressione d'esercizio max. (vedere targhetta identificativa).
- **Eseguire gli interventi di manutenzione solo in assenza di tensione.**
- Utilizzare esclusivamente materiali per l'installazione resistenti alla compressione.
- Collegare saldamente la linea di alimentazione. Linea di scarico: tubo flessibile a pressione, corto e fissato sul tubo resistente alla compressione.
- Evitare che persone oppure oggetti possano essere colpiti dalla condensa o dall'aria compressa in fuoriuscita.



Pericolo!

Tensione di rete!

Il contatto con componenti non isolati e sotto tensione provoca un rischio di scossa elettrica, con ferite anche mortali.

Misure da applicare:

- Rispettare tutte le norme vigenti per l'installazione elettrica (ad es. VDE 0100 / IEC 60364).
- **Con il box elettronico aperto, eseguire gli interventi di manutenzione e installazione solo in assenza di tensione.**
- **Il box elettronico rimosso non ha alcun grado di protezione IP.**
- Solo personale specializzato è autorizzato ad eseguire i lavori elettrici.



Attenzione!

Malfunzionamenti nell'applicazione!

Un'installazione errata e una manutenzione carente possono provocare malfunzionamenti sullo scaricatore di condensa BEKOMAT®.

La condensa non scaricata può danneggiare l'impianto e i processi di produzione.

Misure da applicare:

- Lo scarico di condensa efficiente e sicuro ottimizza direttamente la qualità dell'aria compressa.
- Per evitare danni e guasti attenersi assolutamente a quanto riportato di seguito:
 - rigorosa osservanza dell'uso corretto e dei parametri di esercizio dello scaricatore di condensa BEKOMAT® in relazione all'impiego specifico (a tal fine consultare il capitolo "Uso corretto")
 - rigorosa osservanza delle indicazioni di installazione e di manutenzione riportate nel presente manuale
 - regolare manutenzione e controllo dello scaricatore di condensa BEKOMAT® secondo le indicazioni riportate nel presente manuale



Nota:

Attenersi assolutamente a tutte le indicazioni di avviso e pericolo riportate.

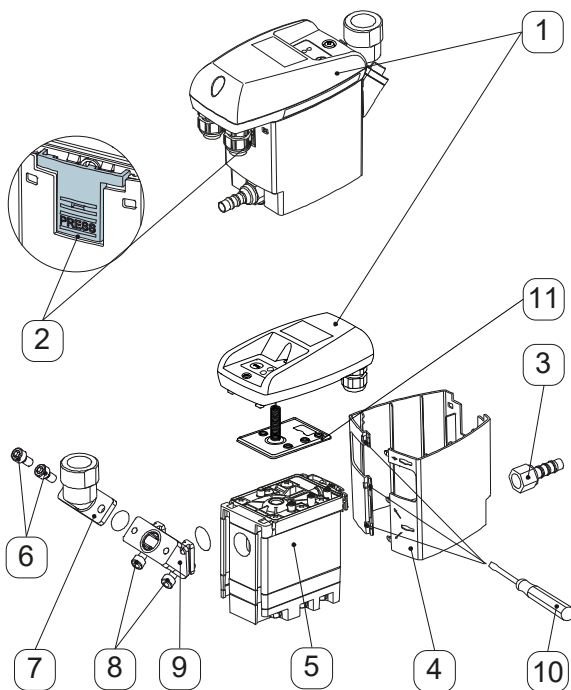
Attenersi anche alle disposizioni e alle indicazioni delle norme antinfortunistiche e antincendio del rispettivo luogo di installazione.

Utilizzare essenzialmente solo utensili e materiali idonei e adeguati in buono stato.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Tenere presente che la condensa può contenere componenti aggressivi e nocivi per la salute. Evitare quindi il contatto con la cute.

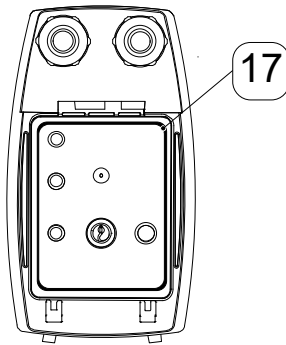
La condensa è un rifiuto speciale che va raccolto, smaltito o trattato in contenitori appositi.



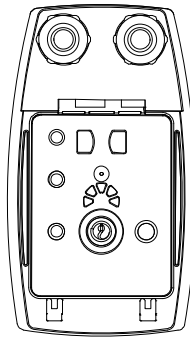
1. Prima della sostituzione del service unit eseguire un reset.
Il box elettronico va staccato premendo il gancio di arresto.
Nello stato rimosso, deve essere tenuto premuto il tasto TEST sotto il LED per almeno 5 secondi
2. Staccare il BEKOMAT® 32U dallo scarico (3)
3. Smontare il service unit (5) dalla tubatura sull'alimentazione

I numeri mancanti sono componenti della versione BEKOMAT® stand-alone

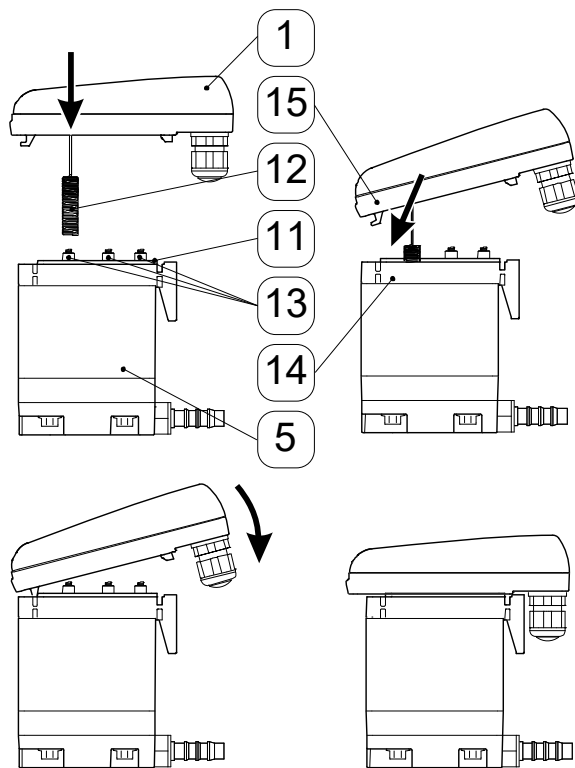
Box elettronico con
cavetto anulare
(versione
precedente)



Box elettronico
senza cavetto
anulare
(versione attuale)



Prima di applicare una versione precedente del box elettronico con cavetto anulare (17) nella parte inferiore della calotta è necessario rimuovere dal service unit il tappetino sigillante (11).



Montaggio box elettronico sul service unit:

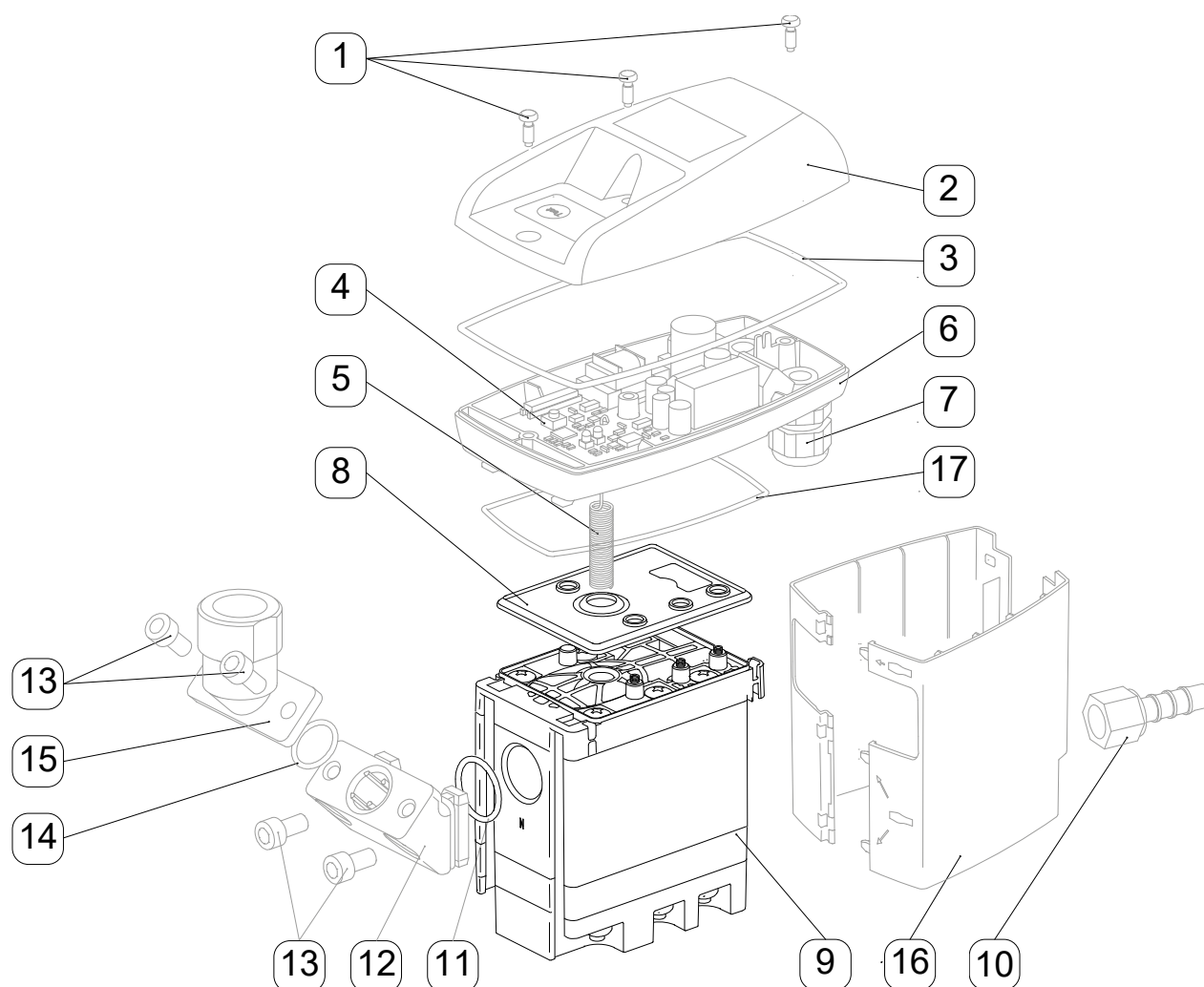
1. Controllare se il service unit (5) è adatto per il box elettronico (1) (descrizione del tipo e colore del gancio di arresto)
2. Controllare se il tappetino sigillante (11) e/o la piastra tubolare del sensore (14) con le molle di contatto (13) è pulito, asciutto e privo di corpi esterni
3. Introdurre il sensore (12) nella piastra tubolare del sensore (14)
4. Applicare il gancio (15) del box elettronico (1) nella piastra tubolare del sensore (14)
5. Premere il box elettronico (1) contro il service unit (5) e inserirlo

Messa in funzione dopo la manutenzione:

Prima della messa in funzione:

- controllo di tenuta dell'avvitamento di collegamento
- controllo dei collegamenti elettrici
- controllo del corretto innesto del box elettronico

5 Elementi strutturali e componenti



- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Vite 3,5 x 10 | 9 Service unit |
| 2 Parte superiore calotta | 10 Raccordo tubo |
| 3 Guarnizione sagomata | 11 O-ring 20 x 2 |
| 4 Scheda elettronica | 12 Adattatore intermedio |
| 5 Sensore | 13 Vite M6 x 12 |
| 6 Parte inferiore calotta | 14 O-ring 14 x 1,78 |
| 7 Passacavo | 15 Adattatore angolare |
| 8 Tappetino sigillante | 16 Guscio di design |
| | 17 Cavetto anulare (solo la versione precedente) |

6 Pezzi di ricambio consigliati

Kit pezzi di ricambio disponibili	Contenuto	Codice
Service-Unit SUBM32U per BM32U o BM32UBI o BM32 o BM32BI	8, 9, 11*	4023571
Service-Unit SUBM32UF per BM32UF o BM32UBIF o BM32UIFBIF o BM32F o BM32BIF o BM32IFBIF		4025061
Set di tenuta	3, 8, 11*, (17)	4024392
Guscio di design*	16*	4010167
Adattatore di collegamento*	11*, 12*, 13*, 14*, 15*	4010155

* Non per BEKOMAT 32U built-in o BEKOMAT 32U built-in F

A

Adattatore angolare 10
Adattatore intermedio 10
Avvertenze di sicurezza 4

B

Box elettronico 9

C

Cavetto anulare 10
Codice 11
Componenti 10
Controllo 7

D

Dati 6
Dati tecnici 6

E

Elementi strutturali 10

G

Grado di protezione 5, 7

I

Indicazioni, Avvertenze di sicurezza 4
Interventi di manutenzione 4, 7

Istruzioni di installazione e utilizzo 4

K

Kit pezzi di ricambio 11

M

Manutenzione 7

P

Parte inferiore calotta 10
Parte superiore calotta 10
Pericolo aria compressa 4, 7
Pericolo tensione di rete 5, 7
Personale specializzato 5, 7
Pezzi di ricambio 5, 11
Pezzi di ricambio consigliati 11
Pittogrammi 4

R

Raccordo tubo 10

S

Scheda elettronica 10
Sensore 10
Service unit 10
Simboli 4

Headquarter

Deutschland / Germany
 BEKO TECHNOLOGIES GMBH
 Im Taubental 7
 D - 41468 Neuss
 Tel. +49 2131 988 0
 Mobil +49 / (0) 174 / 376 03 13
beko@beko-technologies.de

United Kingdom

BEKO TECHNOLOGIES LTD.
 Unit 11-12 Moons Park
 Burnt Meadow Road
 North Moons Moat
 Redditch, Worcs, B98 9PA
 Tel. +44 1527 575 778
info@beko-technologies.co.uk

France

BEKO TECHNOLOGIES S.à.r.l.
 Zone Industrielle
 1 Rue des Frères Rémy
 F - 57200 Sarreguemines
 Tél. +33 387 283 800
info@beko-technologies.fr

Benelux

BEKO TECHNOLOGIES B.V.
 Veenen 12
 NL - 4703 RB Roosendaal
 Tel. +31 165 320 300
benelux@beko-technologies.com

中华人民共和国 / **China**

BEKO TECHNOLOGIES (Shanghai) Co.
 Ltd.
 Rm. 606 Tomson Commercial Building
 710 Dongfang Rd.
 Pudong Shanghai China
 P.C. 200122
 Tel. +86 21 508 158 85
info.cn@beko-technologies.cn

Česká Republika / Czech Republic

BEKO TECHNOLOGIES s.r.o.
 Na Pankraci 58
 CZ - 140 00 Praha 4
 Tel. +420 24 14 14 717 /
 +420 24 14 09 333
 Mobil +420 605 274 743
info.cz@beko-technologies.cz

España / Spain

BEKO Tecnológica España S.L.
 Torruella i Urpina 37-42, nave 6
 E - 08758 Cervelló
 Tel. +34 93 632 76 68
 Mobil +34 610 780 639
info.es@beko-technologies.es

中華人民共和國香港特別行政區 /

Hong Kong SAR of China
 BEKO TECHNOLOGIES LIMITED
 Unit 1010 Miramar Tower
 132 Nathan Rd.
 Tsim Sha Tsui Kowloon Hong Kong
 Tel. +852 5578 6681 (Hong Kong)
 Tel. +86 147 1537 0081 (China)
tim.chan@beko-technologies.com

India

BEKO COMPRESSED AIR
 TECHNOLOGIES Pvt. Ltd.
 Plot No.43/1 CIEEP Gandhi Nagar
 Balanagar Hyderabad
 IN - 500 037
 Tel +91 40 23080275 / +91 40 23081107
madhusudan.masur@bekoindia.com

Italia / Italy

BEKO TECHNOLOGIES S.r.l.
 Via Peano 86/88
 I - 10040 Leini (TO)
 Tel. +39 011 4500 576
 Fax +39 0114 500 578
info.it@beko-technologies.com

日本 / **Japan**

BEKO TECHNOLOGIES K.K.
 KEIHIN THINK Building 8 Floor
 1-1 Minamiwatarida-machi
 Kawasaki-ku, Kawasaki-shi
 JP - 210-0855
 Tel. +81 44 328 76 01
info@beko-technologies.jp

Polska / Poland

BEKO TECHNOLOGIES Sp. z o.o.
 ul. Pańska 73
 PL - 00-834 Warszawa
 Tel. +48 22 314 75 40
 Mobil +49 173 28 90 700
info.pl@beko-technologies.pl

South East Asia

BEKO TECHNOLOGIES S.E.Asia
 (Thailand) Ltd.
 75/323 Soi Romklao, Romklao Road
 Sansab Minburi
 Bangkok 10510
 Tel. +66 2-918-2477
info.th@beko-technologies.com

臺灣 / **Taiwan**

BEKO TECHNOLOGIES Co.,Ltd
 16F.-5 No.79 Sec.1
 Xintai 5th Rd., Xizhi City
 New Taipei City 221
 Taiwan (R.O.C.)
 Tel. +886 2 8698 3998
info.tw@beko-technologies.tw

USA

BEKO TECHNOLOGIES CORP.
 900 Great Southwest Pkwy SW
 US - Atlanta, GA 30336
 Tel. +1 404 924-6900
 Fax +1 (404) 629-6666
beko@bekousa.com

Traduzione delle istruzioni originali.

Il manuale originale è in tedesco.

Con riserva di modifiche tecniche ed errore.

bekomat_32u_f_s-unit_manual_it_01-1673_v01.